

# Historias en torno a China



11/04/2011

## “La novena viuda”, la vida de una joven en los inicios del comunismo chino

Wang Putao es una joven china que queda viuda en 1944, como otras ocho muchachas de su pueblo. Su historia es el hilo argumental que permite recorrer los acontecimientos ocurridos en China desde el final de la II Guerra Mundial hasta la Revolución Cultural y sus dramáticas purgas. La autora de “**La novena viuda**” (Alfaguara), **Geling Yan**, ha publicado más de veinte novelas y ha sido ampliamente traducida. Esta novela ha cosechado varios

premios dentro y fuera de China. Actualmente Geling Yan trabaja en su adaptación cinematográfica.

## “Jin Ping Mei”, un clásico de la literatura china sobre el poder y el sexo

Atalanta ha publicado con el título de “**El erudito de las carcajadas**” la primera traducción del chino al castellano de la novela “**Jin Ping Mei**”, un clásico conocido desde el siglo XVI y considerado la primera novela moderna de la literatura china. El título es un juego que recoge parte de los nombres de las tres protagonistas femeninas de la obra. La historia narra, a lo largo de sus cien capítulos, el esplendor y decadencia de una familia, a la vez que desvela toda una trama de poder y sexo. El autor no dejó su nombre y sólo se conoce de él su pseudónimo: el **Erudito de las Carcajadas de Lanling**. Además, la cuidada edición de Atalanta incluye varios grabados e ilustraciones eróticas de ediciones del XVIII y XIX. La presente publicación, a pesar de sus más de mil páginas, es sólo el primero de los dos volúmenes de la obra.



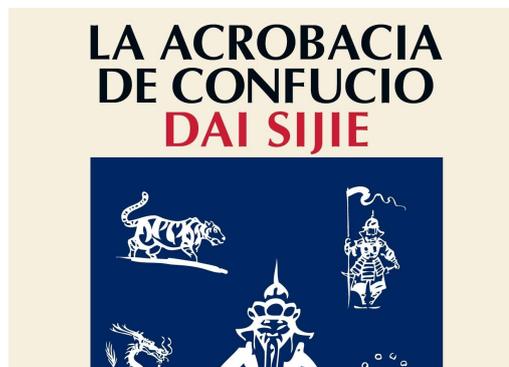
## “Las feroces aprendices Wang”, novela ganadora del Premio Literario Man Asian 2010

El escritor chino **Bi Feiyu** ha obtenido el Premio Literario Man Asian 2010 por la versión en inglés de su novela “**Three sisters**”. En ella, Bi presenta tres historias independientes sobre tres hermanas que reflejan la dureza de la vida en la China rural durante el trágico periodo de la Revolución Cultural. La obra destaca especialmente por la caracterización de estos tres personajes. La novela la publica en español la editorial panameña Verdecielo Ediciones bajo el título “**Las feroces aprendices**

**Wang**”. Esta misma editorial, la única que por el momento ha traducido a Bi Feiyu, cuenta en su catálogo con otra de las principales obras del autor, “**Qingyi. Ópera de la Luna**”. Esta novela, ambientada en el Pekín contemporáneo, pone de relieve el contraste entre la cultura popular y el poder de la imagen en la China emergente.

## Dai Sijie vuelve con una novela sobre uno de los emperadores más excéntricos de China

La nueva novela de **Dai Sijie**, “**La acrobacia de Confucio**” (**Salamandra**), nos traslada a la China del s. XVI, en la que el emperador Zheng De, un personaje real y uno de los gobernantes más excéntricos de la historia de China, vive obsesionado con su muerte. Por ello, se rodea de cuatro hombres exactamente iguales a él que nadie sabe diferenciar y emprende un largo viaje en una lujosa embarcación con cientos de concubinas y eunucos. El escritor chino afincado en Francia Dai Sijie, autor de “**Balzac y la joven costurera china**”, ha conseguido mezclar realidad y ficción para crear una historia de aventuras donde no falta el humor ni el sexo.



## “La República del vino” de Mo Yan

**Mo Yan**, uno de los escritores chinos con más proyección dentro y fuera del país, ha publicado una nueva novela, “**La República del vino**” (Kailas). En esta obra, Mo Yan sitúa de nuevo la acción en la China rural, donde, lejos de

las grandes urbes, todo parece posible. El investigador Ding Gou'er viaja a una imaginaria región conocida como la Tierra del Vino para determinar si se están produciendo casos de canibalismo. El uso del alcohol y sus efectos permite al autor introducir elementos irracionales en la investigación de Ding, que se irá encontrando con personajes extraordinarios. "La República del vino" es la cuarta novela del autor de "Grandes pechos amplias caderas" y "**Sorgo Rojo**" que publica Kailas y próximamente publicará una obra de relatos cortos.